

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XVI

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1928

N.º 546



Las notas hermosas de la tierra vasca



SAN SEBASTIAN —
El Puente de María Cristina

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI

Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19

Telél. LA URUGUAYA 1651, Cordon 1- MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Unicos Representantes para el Uruguay
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.
CALLE RONDEAU, 1018
— MONTEVIDEO —
SOLIS N.º 1919-27
BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Successores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería.

VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR

Tel. «La Uruguaya» 1032 (Central)

DIREC. TELEO. LOREZABAL

PIDAUSTED. EN CUALQUIER TIENDA
LA FINISIMA TELA BLANCA
DE 90 CENTIMETROS DE ANCHO
MARCA

"ETCHEKOAK"

ES LA MEJOR

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPÓSITO: PARAGUAY 2275

CASILLA DE CORREO 183

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguaya 208 (Central).

Jaboneria y Estearineria Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: 1 LA URUGUAYA 727 1 FÁBRICA
1 LA COOPERATIVA 224 1 LA COOP. 3503

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de esizados y Talabartería.
Depósito de colmillos extranjeros y del país
Bañes y valljos. — Consignación de Frutos.
Ventas al por mayor

1531 - RIO NEGRO - 1535

MONTEVIDEO

Telél. La Uruguaya 357

Casilla Correo N.º 296

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y barraen

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

JOSE GARAYALDE

IMPORTACIÓN DIRECTA

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en Paris

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cosmética

Laboratorio.

TELÉFONOS: 1 LA URUGUAYA 426 Y 3416
1 LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

EUSKAL ERRIA

E. Echeburua Aguirre

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1928

AÑO XVI

N.º 545

Redacción: SAN JOSÉ 1168

EL CONSEJO DIRECTIVO INVITA A LOS ASOCIADOS PARA LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 9 DE JUNIO DE 1928

Señor Consocio:

Me complazco en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el Sábado 9 de Junio, a las 20 y 45, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1927-1928, con los balances y el informe de la Comisión Fiscal.
- 2.º Elección de seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa; un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las segundas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro provincias: D. Luis San Martín y D. Esteban Leonis.

De las tres provincias: D. Martín Bildosteguy y D. Domingo Aiscar.

De los hijos de vascos: D. Juan B. Bidegaray y D. Rodolfo Gorriti.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que asistirá Vd. a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración

JUAN B. BIDEGARAY,
Presidente

RODOLFO GORRITI,
Secretario.

Movimiento de Caja en el mes de Abril de 1928

(EJERCICIO 1927 - 28)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			8 749.51
A TERRENO EN MALVIN:			
Recibido de Enrique J. Tarino, Abril 1928	8 40.00		
A CUOTAS A COBRAR:			
Recibido de Don Juan Arotcharen, según balance, movimiento socios y valores	8 709.15	8 749.15	8 1.408.66

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:		8 14.33		
Comprobante N.º 199	Teléfono sede central	8 0.00		
200	Impuesto Previsión social, Febrero 1928	8 3.60		
201	Impuesto alumbrado y salubridad, Marzo de 1928	8 1.20		
202	Impuesto Instrucción Pública, Abril 1928			
203	A Muñoz y Cia encuadernación de tomos en rotograbados de «La Prensa» y «La Nación» de Bs. Aires	8 15.00		
210	Pagado a Arnaldo Pedro Parrabère, Secretaria, Abril	8 80.00		
211	Pagado a Fermín Montenegro administración sede central	8 40.00		
212	Gastos detallados de la Secretaria, en Abril 1928	8 4.30		
213	Por envíos a D. Juan Arotcharen	8 1.00		
214	A Mariategui Hnos, gastos varios	8 5.30		
215	A Mosca Hnos, útiles de Secretaria	8 2.00		
216	A Muñoz Hnos, encuadernación de cinco tomos de la revista social	8 8.00		
217	A Mosca Hnos, impresiones y papeles timbrados para Secretaria	8 33.85	8 219.81	
POR PABELLON EN MALVIN:		8 4.94		
Comprobante N.º 204	A Otto Rabe y Cia., un tanque	8 3.96		
205	A Alonso y Cordero, 36 lejas Saccomani			
209	Pagado a D. Eugenio Arin, conservación y vigilancia del Recreo, en abril de 1928	8 40.00		
218	Pagado a la Compañía «La Unión», Póliza No. 12.085, renovación anual	8 21.00		
220	Pagado a Julián Labacca, trabajos diversos de pintura	8 62.00	8 134.70	
POR TERRENO EN MALVIN:		8 9.00	8 9.00	
Comprobante N.º 206	A Celestino Truaba, arreglo portones del Recreo			
POR COMISIONES:		8 49.64	8 49.64	
Comprobante No. 207	Pagado a D. Juan Arotcharen, 7 o/o sobre la cobranza de Abril 1928 a 8 709.15			
POR PROPAGANDA:		8 30.00	8 30.00	
Comprobante No. 208	Entregado al Administrador de la Revista social, D. Manuel Mujica			
POR FIESTAS SOCIALES:		8 60.00		
Comprobante No. 219	A Diconca y Pous, orquesta, almuerzo y tarde	8 14.25		
220	A Primiceri Hnos, cohetes y bombas	8 30.00		
221	A Manuel Lustardo, adornos salón social	8 42.00		
222	A Domingo Rizzo, banda de música	8 20.00		
223	A Romeo Corbado, alquiler de 2 ómnibus	8 6.65		
224	A M. V. Arcos Ferrand, cintas de adornos	8 2.50		
225	A Emilio Pazos portaría	8 100.00		
226	Contribución Instituto de Ciegos	8 21.30		
227	Pagado a Juan Penco, colocación de lucas, etc. para la fiesta anual	8 21.10		
228	Pagado a D. Eugenio Arin, según detalle	8 14.50		
230	Por el acarreo de un piano	8 60.00		
231	Por invitados al banquete de la fiesta anual y propinas a 18 mozos	8 10.00		
232	Por gastos auto a F. Miramonte, con delegados argentinos	8 52.00	8 133.80	8 877.85
233	Por impresiones programas, menús, etc. a José Florenza			8 621.85

Por Saldo que pasa al 1.º de Mayo de 1928

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS				ABRIL DE 1928		MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION		INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS	CARNEYS
65			691	Existencia en 30 de Abril de 1928.						
				Impagos atrasados según lista 283		2.00	368.00	48.00	15.00	
	\$ 691		691	Recibos hechos s/lista N.º 284			691.00	12.00		
		7	7	Recibos hechos según lista N.º 285		7.00	7.00		0.15	
65	\$ 698	...	698	 Sumas		9.00	1 066.00	60.00	15.15	
				Impagos en este mes		2.00	334.00	48.00	13.00	
				Borrados, con deudas, del N.º 1380 al 1395		7.00	732.00	12.00	92.15	
		19	19	Existencia de socios para el 1.º de Mayo 1928		1.00	41.00		2.00	
65	679	...	679							
Resumen: 0.15 12.00 691.00 6.00										
Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . \$ 709.15										

Amador Teodoro Sanabere.

Secretario General

Balance de Tesorería de "EUSKAL ERRIA" correspondiente al mes de Mayo 1928.

INGRESOS

			\$ 621 48
A saldo del mes anterior			
A terreno en Malvin:			
Recibido de don Enrique J. Tarino, alquiler Mayo de 1928.	\$ 40 --		
A Cuotas a Cobrar:			
Recibido de don Juan Arotcharen, según el Balance Movimiento de Socios y Valores.	" 631 --		
A Banco de la República:			
Retirado, cheque, de la Caja de Ahorros.	" 500 --		
A Sección de Beneficencia e Instrucción:			
Recibido por venta del auto, a cuenta.	" 300 --	" 1.471 --	\$ 2.092 48

EGRESOS

Por Gastos Generales:			
Comprobante 234	Por envío de tomos recomendado Revista a Europa	\$ 0 82	
" 235	Pagado a José Lagos, acarreo de sillas.	" 2 --	
" 236	Impuesto Previsión Social, Marzo de 1928	" 0 60	
" 237	" Alumbrado y salubridad, Abril	" 3 60	
" 238	" de Asistencia Pública, Mayo.	" 1 20	
" 239	A M. Larragueta, arreglos varios, S. C.	" 12 40	
" 240	A Kruse y Figueroa, comp. esp. linotipo	" 7 56	
" 245	A Mosca Hnos., varios, Secretaría.	" 3 45	
" 246	A Arnaldo P. Parrabére, Secretaría, Mayo	" 80 --	
" 247	A Fermín Montenegro, administración Sede Central	" 40 --	
" 248	Por gastos detallados de Secretaría.	" 3 62	
" 249	Por envíos a D. Juan Arotcharen.	" 1 --	
" 254	Por intereses sucesión Nicolás Inciarte, que vencen 31 de Mayo de 1928.	" 405 --	\$ 561 26
Por Pabellón en Malvin:			
Comprobante 241	A Eugenio Arín arreglos varios.	\$ 95 94	
" 242	A Juan B. Bidegaray, arreglos detallados	" 106 10	
" 250	Pagado a D. Eugenio Arín, conservación y vigilancia, Recreo en Mayo de 1928.	" 40 --	
" 253	Pagado a don Martín Larragueta, trabajos realizados	" 512 10	" 754 14
Por Terreno Malvin:			
Comprobante 243	-- A Abelardo Granoli, tosca y gravilla.	\$ 46 40	" 46 40
Por Fiestas Sociales:			
Comprobante 244	A Floriano Ruiz, 500 masas surtidas.	\$ 8 50	" 8 50
Por Comisiones:			
Comprobante 251	Pagado a don Juan Arotcharen 7 % sobre \$ 631.00	\$ 44 17	" 44 17
Por Propaganda:			
Comprobante 252	Entregado al Administrador de la Revista, Don Manuel Mujica.	\$ 30 --	" 30 --
Por saldo que pasa al nuevo Ejercicio 1928-29, o sea el 1.º de Junio de 1928			\$ 1.444 46
			\$ 648 02

Juan Oyhenart,
Tesorero.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS			MAYO DE 1928		MOVIMIENTO DE VALORES			
Atuotas	Mensuales	M	A	DESCRIPCIÓN	Ingresos	Mensuales	Anuales	Ganancias y Pérdidas
65			679	<i>Existencia en 31 de Mayo de 1928.</i>				
				Impagos atrasados según lista N.º 286	2.00	534.00	48.00	13.00
	\$ 679		679	Recibos hechos s/lista N.º 287		679.00	36.00	
	5		5	Recibos hechos según lista N.º 288	5.00	5.00		
65	\$ 684	...	684	Sumas	7.00	1.018.00	84.00	13.00
				Impagos en este mes	1.00	393.00	48.00	
				Borrados, con deudas, del N.º 1599 al 1614	6.00	625.00	36.00	13.00
65	688		688			49.00		
= 1	+	1	+	Permuta del socio anual N.º 83, que de anual pasa a mensual				
64	669		669	<i>Existencia de socios para el 1.º de Junio 1928.</i>				
					RESUMEN: 15.00 36.00 576.00 6.00			
					Efectivo recibido del cobrador, s/caja. . \$ 631.00			

Arnaldo Pedro Parrabère
Secretario General.

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - ABRIL DE 1928

DEBE		HABER			
Abril 1.º	Existencia en Caja	\$ 180 70	Abril - Pagado a los Sres Kruse y Figueroa, por impresión de los Nos 542 y 543	\$ 114 00	
"	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos	88 20	"	A. A. P. Parrabère, redacción de Abril	20 00
"	Recibido de la Tesorería	80 00	"	Porte Pago, Enero, Febrero y Marzo	6 09
"	" por aviso, Sota y Aznar	15 00	"	Por Comisión a Juan Arotcharen	5 29
			"	Por Conducción y Estampillas	3 42
			Por Saldo que pasa a Mayo	115 10	
Suma	\$ 283 90		Suma	\$ 283 90	

Manuel Mujica
Administrador

En el mes de Mayo de 1928

Mayo 1.º	A Saldo del mes anterior	\$ 115 10	Mayo 31	Por impresión de la Revista del 1.º de Mayo 1928	\$ 60 10
" 31	A aviso Compañía Sota y Aznar, Mayo	15 00	"	" Por 4 páginas extraordinarias	12 00
"	" A Recibido de la Tesorería Central	80 00	"	" Por impresión de la Revista del 15 de Mayo, a la Imprenta Agraciada	60 00
"	" A Recibido del Recaudador, por Abril y parte de Mayo de 1928	138 70	"	" Por 20 páginas extraordinarias a \$ 3.00 c/u	60 00
			"	" Pagado por Redacción, a A. P. Parrabère	20 00
			"	" Por conducción y estampillas en el mes	3 42
			"	" Comisión al Recaudador D. Juan Arotcharen: 6 % sobre \$ 138.70	8 32
				Suma	\$ 223 74
				Por Saldo que pasa al 1.º de Junio de 1928	75 06
Suma	\$ 298 80		Suma	\$ 298 80	

Manuel Mujica
Administrador

Sección Beneficencia e Instrucción

MOVIMIENTO DE CAJA DE ENERO HASTA MAYO 31 DE 1928

INGRESOS

A saldo de Diciembre próximo pasado \$ 710 93

A Comisión de Señoras:

Recibido en Enero 30 de la Tesorería, Comisión de Señoras, el importe total de las cuotas de socias, durante el mes de la fecha, según comprobantes.

Recibido en Febrero 29, ídem ídem ídem. \$ 323 —

Recibido en Marzo 31, ídem ídem ídem. " 189 —

Recibido en Abril 30, ídem ídem ídem. " 165 50

Recibido en Mayo 25, ídem ídem ídem. " 201 —

" 159 50 " 1.038 —

A Caja de Caridad:

Donación recibida en Enero 30 de la señora María N. de Argonas, para socorro de los pobres

" 6 —

A Pensiones, Honorarios, etc.:

Recibido en Febrero 29 y Marzo 31, de las señoritas María e Inés Silveira Larrarte, a cuenta de las pensiones adeudadas, al retirarse del Instituto, \$ 50.00 y \$ 22.00.

" 72 — \$ 1.826 93

EGRESOS

Por Gastos Generales:

Pagado en Enero 16 a la Compañía de Aguas Corrientes, el consumo en Diciembre de 1927, según recibo. \$ 8 26

Pagado en Marzo 20, ídem ídem ídem. " 2 30

Pagado en Enero 26 a la Compañía del Gas, el consumo en Diciembre, según recibo " 15 94

Pagado en Febrero 2 a J. Cazanave Mousqués, compra de la auto, según recibo " 1 50

Pagado en Febrero 10, los impuestos Municipales. " 14 80

Pagado en Febrero 10 a don Lauro Méndez el alquiler de la casa Colonia 1433, desde Enero 1.º al 8 de Febrero \$ 240 66

Pagado por desperfectos, según convenio " 30 — " 270 66

Pagado a la señora E. J. de Gardini el alquiler del garage, por Enero y Febrero " 24 —

Pagado en Febrero 24 a J. V. Rodino, por impresiones en Mayo de 1927, según recibo " 20 50

Pagado en Marzo 27 a la Usina Eléctrica de Montevideo, por consumo hasta la fecha " 14 98

Pagado en Marzo 31 a Emilio Pazos, por el cuidado de la casa Colonia 1433 " 20 —

Pagado en 31 de Marzo a Emilio Coelli, por cerrajería comprada, según recibo " 15 25 \$ 408 19

Por Comisión de Señoras:

Pagado por la Tesorería, C. de Señoras, a Juan Arotcharen, 10 o/o de comisión sobre \$ 277 correspondiente al mes de Enero, son \$ 27 70

Ídem ídem ídem en Febrero, \$ 189.00 " 18 90

Ídem, ídem, ídem, en Marzo, \$ 165 " 16 50

Pagado en Febrero 29 a Mosca Hnos. por impresos, formularios de recibos, según recibo " 12 —

Pagado a J. Arotcharen, el 10 o/o comisión sobre la cobranza en Abril, sobre \$ 188 50 " 18 85

Ídem ídem ídem en Mayo, sobre " 159 50 " 16 95 " 109 90

Por Caja de Caridad:

Entregado por la Comisión de Señoras, de la Caja de Caridad, lo convenido a las necesitadas que socorre, durante el mes de Enero, según comprobante \$ 34 —

Idem en el mes de Febrero, según comprobante
 Idem en el mes de Marzo, según comprobante
 Idem en el mes de Abril, según comprobante
 Idem en el mes de Mayo, según comprobante

Sumas.

Por saldo que pasa a cuenta nueva de Junio.

Sumas iguales.

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

Francisco Cortabarría,
 Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
 Tesorero.

José Gorriti,
 Secretario.

EUSKAL ERRIA

Balance de Comprobación y Saldos al 31 de Mayo de 1928.

	Debe	Haber	Saldos Deudores	Saldos Acredores
Folio 1.—Muebles y Útiles Sede Central	\$ 1.018.02	—	\$ 1.018.02	—
2.—Distintivos Sociales	20.80	—	20.80	—
4.—Muebles y Útiles Malvín	1.164.78	—	1.164.78	—
7.—Títulos Hipotecarios	7.832.95	—	7.832.95	—
11.—Títulos en Custodia	700.00	—	700.00	—
12.—Pro Frontón	—	\$ 492.70	—	\$ 492.70
13.—Fondo de Reserva	—	3.532.86	—	3.532.86
14.—Fondo Social	—	63.513.77	—	63.513.77
15.—Garantía del Cobrador	—	700.00	—	700.00
30.—Carnets Sociales	—	0.15	—	0.15
31.—Socios mensuales	—	8.464.00	—	8.464.00
32.—Caja	14.964.15	14.316.13	648.02	—
39.—Ganancias y Pérdidas	445.00	841.75	—	396.75
40.—Sección Beneficencia e Instrucción	1.108.44	2.969.57	—	1.861.13
43.—Gastos Generales	4.618.75	20.00	4.598.75	—
48.—Instituto de Enseñanza	6.867.47	—	6.867.47	—
49.—Banco de la República	2.521.41	2.428.80	92.61	—
51.—Terreno Malvín	24.662.93	480.29	24.182.64	—
57.—Pabellón y Útiles Malvín	7.272.22	—	7.272.22	—
58.—Festivales	725.24	—	725.24	—
59.—Sede social	25.456.80	2.167.50	23.289.30	—
60.—Banco Hipotecario del Uruguay	1.510.31	1.510.31	—	—
61.—Socios anuales	—	852.00	—	852.00
62.—Intereses y Descuentos	610.80	627.59	—	16.79
63.—Cuotas a Cobrar	9.881.15	9.439.15	442.00	—
64.—Comisiones	623.35	—	623.35	—
65.—Gastos de Propaganda	540.00	—	540.00	—
66.—Cuotas de Ingreso	—	188.00	—	188.00
	\$ 112.544.57	\$ 112.544.57	\$ 80.018.15	\$ 80.018.15

Juan Oyhenart

CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

Liquidación del Ejercicio 1927 - 1928

DEBE

Deudores cancelados	\$ 145.00
Muebles y Útiles s. c. 1927	101.80
\$ 1.018.12	
Muebles y Útiles Malvin 1927	110.48
\$ 1.128.60	
Gastos Generales	45,875
Pabellón y Útiles Malvin	
1927 \$ 1.932.22	67,922
Imp. de material abonado al Sr. Arim por el mismo	
\$ 1.932.22	
Festivales	480.00
Gastos de Propaganda	72,224
Comisiones	2,400
Por pagar Beneficio líquido	623,35
	2,052,57
	<u>\$ 10,362.69</u>

HABER

Acreedores Cancelados	\$ 145.00
Títulos Hipotecarios Útilidad obtenida en la venta	7,975
Carnets Sociales Cobrado por este concepto	110.48
Socios Mensuales Cobrado por este concepto	\$ 45,875
Socios Anuales Cobrado por este concepto	\$ 32,000
Cuotas de Ingreso Cobrado por este concepto	180.00
Intereses y Descuentos	
\$ 16,79 que arroja esta cuenta	16.79

\$ 10,362.69

EUSKAL ERRIA

BALANCE GENERAL DEL EJERCICIO

desde el 1.º de Junio 1927 hasta
el 31 de Marzo 1928.

	Debe	Haber	Saldos Deudores	Saldos Acreedores
Folio 1.—Muebles y Utiles	\$ 16.180,2	\$ 1.180,2	910,22	
2.—Distintivos Sociales	20,80	—	20,80	
4.—Muebles y Utiles (Malvín)	1164,78	116,48	1.048,30	—
7.—Títulos Hipotecarios	832,95	—	832,95	—
11.—Títulos en Custodia	700,00	—	700,00	—
12.—Pro Frontón	—	492,70	—	\$ 492,70
13.—Fondo de Reserva	—	3.532,86	—	3.532,86
14.—Fondo Social	—	65.566,62	—	65.566,62
15.—Garantía del Cobrador	—	700,00	—	700,00
30.—Carnets Sociales	0,15	0,15	—	—
31.—Socios mensuales	8.464,00	8.464,00	—	—
33.—Caja	14.964,75	14.316,13	648,02	—
39.—Ganancias y Pérdidas	10.362,69	10.362,69	—	—
40.—Sección Beneficencia e Instrucción	1.108,44	2.909,57	—	1.801,13
43.—Gastos Generales	4.618,75	4.618,75	—	—
48.—Instituto de Enseñanza	68.747	—	6.867,47	—
49.—Banco de la República	2.527,41	2.428,80	92,61	—
51.—Terreno Malvín	24.062,93	480,20	24.182,04	—
57.—Pabellón y Utiles en Malvín	2.222	1.159,22	911,300	—
58.—Festivales	725,24	725,24	—	—
59.—Sede Social	25.450,80	2.167,50	23.389,30	—
60.—B. Hipotecario del Uruguay	1.510,31	1.510,31	—	—
61.—Socios Anuales	852,00	852,00	—	—
62.—Intereses y Descuentos	627,59	627,59	—	—
63.—Cuotas a cobrar	9.881,15	9.439,15	442,00	—
64.—Comisiones	623,35	623,35	—	—
65.—Gastos de Propaganda	540,00	540,00	—	—
66.—Cuotas de Ingreso	188,00	188,00	—	—
	<u>\$ 131.983,20</u>	<u>\$ 131.983,20</u>	<u>\$ 2.153,31</u>	<u>\$ 2.153,31</u>

EJERCICIO 1927-28**Resumen del Balance General desde el 1.º de Junio hasta el 31 de Mayo de 1928.****ACTIVO**

MUEBLES Y ÚTILES (Sede Central)	\$ 1.018.02	
Amortización 10 %	101.80	\$ 916.22
MUEBLES Y ÚTILES MAIAIN	116.478	
Amortización 10 %	116.48	\$ 1.048.30
DIVIDENDOS SOCIALES		\$ 20.80
TÍTULOS HIPOTECARIOS Existencia depositada en el Banco de la República O. del U.		\$ 832.95
TÍTULOS EN CUSTODIA		\$ 700.00
CALCA Existencia en efectivo		\$ 648.02
INSTITUTO DE ENSEÑANZA, Saldo que arroja esta cuenta		\$ 650.17
BANCO A REPÚBLICA O. del U., Saldo de esta cuenta		\$ 92.61
TERRENO EN MAIAIN		\$ 21.182.94
PAPIERON Y ÚTILES MAIAIN	\$ 7.272.22	
Amortización 10 % 6,932.22	\$ 679.22	
Importe íntegro abonado al Sr. Arín por cuidado y conservación	480.00	\$ 1.159.22
SETE SOCIAL (Calle San José 1168)		\$ 23.289.30
CUENTAS A COBRAR		\$ 442.00
	Total	\$ 72.153.31

PASIVO

PRO FRONTOIN		\$ 492.70
FONDO DE RESERVA	\$ 3,332.86	
FONDO SOCIAL	\$ 65,566.62	\$ 69,099.48
GARANTIA DEL COBRADOR		\$ 700.00
SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION		\$ 1,861.13
	Total	\$ 72,153.31

Montevideo, Mayo 31 de 1928.

INFORME DE LA COMISION FISCAL

Compliendo con lo determinado en el artículo 46 de los Estatutos de Euskal-Erria, la Comisión Fiscal que suscribe declara que efectuada la revisión de los libros y documentos respectivos, ha comprobado la exactitud del Balance general del 1.º de Junio de 1927 al 31 de Mayo de 1928.

Montevideo, 1.º de Junio de 1928

 F. GARCIA
 J. VINO DE ALONSO

Revista "EUSKAL ERRIA"

Movimiento de Caja desde el 1.º de Junio de 1927
hasta el 31 de Mayo de 1928

ENTRADAS	
Saldo de Mayo	\$ 125.20
Junio	" 158.20
Julio	" 133.20
Agosto	" 162.70
Setiembre	175.70
Octubre	" 177.20
Noviembre	" 192.70
Diciembre	" 165.20
Enero 1928.	" 153.20
Febrero	" 141.70
Marzo	" 120.20
Abril	" 133.20
Mayo	" 183.70
Suma	\$ 2.022,10

SALIDAS	
Junio	\$ 143.62
Julio	" 153.17
Agosto	" 143.28
Setiembre	" 179.89
Octubre	" 143.55
Noviembre	" 144.18
Diciembre	" 160.93
Enero.	" 151.12
Febrero	" 143.22
Marzo	" 142.83
Abril	" 146.80
Mayo	" 223.74
Suma	\$ 1.878.33

Mo. Mexica

Administrador.

NOTA - Se hace constar que existen a cobrar varios recibos del mes de Mayo de 1928

Sección Beneficencia e Instrucción

Balance de comprobación y saldos, al 31 de Mayo de 1928

Folios

	DEBITOS	DEBE	HABER	SALDOS	
				DEUDOR	AUREADOR
8 Balance de entrada		72 80 79	\$ 72 050 79		
92 Muebles y Utiles en Malvin		1.017 87	—	" 1.017 87	—
93 Biblioteca del Instituto		86 35	—	" 86 35	—
94 Muebles y Utiles		0.712,58	" 1.546,13	" 5 166 45	—
95 Caja		1 807 00	807 09	959 84	—
96 Tesorería Central, Instituto		1 108 44	" 1.108,44	—	—
97 Instituto, Pensiones etc.		—	" 72 —	—	" 72 —
98 " Mercadería, " "		93,80	" 93,80	—	—
99 " Impresos, " "		107,69	" 107,69	—	—
Gastos Generales, Instituto		408,19	—	" 408,19	—
Terreno en Malvin y casa		24 362 44	" 200 —	" 24.162,44	—
40 Sección de Benef. e Instrucción		—	" 60.395,94	—	" 60.395,94
41 Comisión de Señoras		109,90	" 1 038 —	—	" 928,10
42 Caja de Caridad		349	" 1.217,85	—	" 868 85
43 Pabellón y Ampliac. en Malvin		6 381 21	—	" 6.381,26	—
44 Pro Edificio, Inst. Enseñanza		—	" 9 502 63	—	" 9 502 63
45 Valores depositados en Banco		8 783	—	" 8 783 —	—
Banco Hipotecario del Uruguay		377 73	—	" 377,73	—
48 Tesorería Central		26 610 17	" 2 185,78	" 24.424 39	—
Sumas iguales	\$ 150.416 14	\$ 150 416 14	\$ 71.767 52	\$ 71.767 52	

Montevideo. Mayo 31 de 1928.

Lorenzo Zabaleta,
Contador.

Resumen del Balance General desde el 1.º de Enero hasta el 31 de Mayo de 1928.

ACTIVO

TERRENO Y CASA EN MALVIN

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 24 214 14	
Diversos gastos y mejoras, efectuados en 5 meses	68	
Suma	\$ 24 362,44	
Deducir los alquileres percibidos, en los 5 meses	200	24 162 44

PABELLON Y AMPLIACIONES EN MALVIN

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 6 381 22	
Diversos gastos y mejoras, efectuados en los 5 meses	809 04	
Pagado los honorarios, a E. Arín, en los 5 meses	200	
Suma	\$ 7 390 26	
Deducir el 5 00 por deterioro; s' 6.181 26	209 06	6 872 20
Integro los honorarios del señor Arín	200 —	

MUEBLES Y UTILES EN MALVIN

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 1 017 87	
Deducir el 5 00 por deterioro, sobre los \$ 1 017,87	5 89	966 98

TESORERIA CENTRAL —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 24 864 64
Deducto los invertidos en Terreno en Malvin	\$ 100 00
" " " Pabellón en Malvin	" 96 00
" " los honorarios, al señor Arín	" 1 108 44
" el pase, Tesorería Central, C.C. Instituto	" 2 180 78
Restan	\$ 24 424 39
Por Ingreso, de Muebles y Utiles, Vendidos	
" alquileres del terreno	

BIBLIOTECA, IMPRESOS DEL INSTITUTO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927 .

MUEBLES Y UTILES DEL INSTITUTO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 6 511,39
Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927 La "Mer-	" 37 80
caria"	
Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927, "Impre-	" 10, 9
sos	" 201 40
Suma	\$ 6 12 8
Deducto, el importe de los vendidos en Remate	\$ 1 71 1
" los rebajados, por Pérdidas y Ganancias	" 2 80 0
Queda, Existencia en efectivo, en esta fecha	\$ 4 10 8
	\$ 31 75
	\$ 9 00 84
	\$ 9 00 84

VALORES DEPOSITADOS —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927 . \$ 8 783 -

INTERESES, BANCO HIPOTECARIO —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 239,66
" los acreditados en el mismo Banco, en Marzo	" 138,07
Suma del Activo son	\$ 9 160,73
	\$ 67.848,68

PASIVO

SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION —

Según Inventario al 31 de Diciembre de 1927	\$ 50 000 94
Las pérdidas que arroja, el presente Inventario	" 818 1
	\$ 57.577,20

CAJA DE CARIDAD —

Según Inventario, al 31 de Diciembre de 1927	\$ 1.211 80
Donaciones recibidas, en Enero 31 ppdo	
Son	\$ 1.217 85
Distribuido durante, los 5 meses, a los pobres	" 349 —
	\$ 868,85

PRO-EDIFICIO PARA EL INSTITUTO —

El importe de este Rubro, equivalente a las Donaciones	
perdidas en la Colección, para los fines de la com-	
una In e Instituto Instituto de Presidencia	\$ 1 304 50
Los intereses acreditados en Marzo 12 ppdo.	" 138 07
Suma del Pasivo son	\$ 67 948 68

Montevideo, Mayo 31 de 1928

Lorenzo Zabaleta
Contador.



GRACIANA ETCHEVERRY DE MIRASSOU

En medio de los suyos se extinguió silenciosamente una vida de abnegación y cariño.

Hija de vasco, la señora Etcheverry de Mirassou, hizo una casa vasca a la que consagró sus afanes dándole todas las características de nuestra raza: un gran amor al trabajo, un alto concepto de la propia honorabilidad que no se tuerce por nada ni ante nadie, hacen que el hogar por ella formado de manera tan nobilísima, sea un reflejo de sus virtudes y pueda ostentar con orgullo el lema "LABOR ET VERITAS".

Meritoria y buena supo hacer útil su vida más allá de los suyos y dando lo que había de más noble en ella, tenía palabras de consuelo para todas las penas ajenas que ayudaba a soportar con dulce resignación. Amiga de verdad hacia de la amistad un culto, daba a ella lo más exquisito de sus sentimientos; por eso hoy se la llora sinceramente.

Haya paz en la tumba de la madre ejemplar, llegue a nuestra estimada consocia Sta. Julia Mirassou y los suyos nuestra palabra de consuelo.

ESCRIBANO D. PEDRO OSPITALECHE

† El 30 de Mayo de 1928

En la mañana del 30 del pasado Mayo y en momentos de cerrar esta Revista, nos llegó, por medio de la prensa, la infausta nueva del fallecimiento de nuestro querido amigo y consocio el Escribano D. Pedro Ospitaleche, ocurrido en plena juventud.

Hacia varios meses que se encontraba enfermo, y de gravedad, pero su fortaleza de espíritu, su vivacidad, sus ansias de vida parecían prolongar aquella vida que iba apagándose lentamente y a la cual tanto quisimos desde los ya lejanos días de la infancia.

Don Pedro Ospitaleche era todo un caballero y bien vasco, por cierto.

Formó parte del Consejo Directivo de nuestra Institución, durante dos Ejercicios, y con su manera de ser, afectuosa y cordial, llena de sinceridad para todos, atrajo la simpatía.

Amaba mucho a "Euskal Erria": a él se debe

nuestra Institución su primer retoño del Arbol de Guernika, plantado en jornada memorable en nuestro Recreo de Malvín, pues Ospitaleche lo había traído de la tierra vasca, con el correspondiente certificado, en recuerdo de su primer viaje y como homenaje a "Euskal Erria".

Hace cerca de año y medio que había realizado otra gira por Europa, con su amigo el joven Lorenzo José María Zabaleta y, cuando llegó, ya se sintió enfermo.

Prestó, a nuestra Institución, en distintas oportunidades el valioso concurso de su buena voluntad y le tramitó, con todo desinterés, los asuntos que le fueron confiados.

Sentimos esta muerte que nos priva de un Escribano austero y digno que, en el ejercicio de su profesión, habíase distinguido por su corrección y lealtad.

Su cámara mortuoria fué muy visitada por sus amistades y numerosos fueron los asociados que concurrieron a su sepelio verificado en la tarde del 31 de Mayo.

[Descanse en paz el amigo y el buen asociado y llegue a sus deudos, en instantes de tanta pena, la palabra de condolencia de esta Revista que interpreta el dolor y la pena de "Euskal Erria" ante la pérdida de uno de sus buenos y dignos elementos!...

DEMOSTRACION AL SR. LARRAGUETA

Un grupo de asociados de "Euskal Erria" ofrecerá, el domingo 3 de Junio, una demostración que consistirá en un almuerzo, al asociado señor D. Martín Larragueta, con motivo de su partida para Europa.

Numerosos elementos se han inscripto ya para este acto y las adhesiones se reciben en la Sede Central de la calle San José, 1168.

Este almuerzo se verificará en el Recreo que "Euskal Erria" posee en Malvín, en la Avenida Italia.

Dadas las vinculaciones con que cuenta el señor Larragueta, no dudamos de que a esta demostración concurrirán conocidos elementos de la colonia vascongada.

LOS ESPOSOS LIZARRAGA-IBARGUCHI

Hemos recibido atenciosos saludos del señor José Lizarraga, de su esposa doña María B. I. de Lizarraga y de su hija, Sta. María Inés, que están recorriendo las principales ciudades de Europa, recogiendo, de su marcha, gratísimas impresiones.

PELOTA

Grandes partidos

En la cancha que "Euskal Erria" posee en su central de la calle San José 1168, los martes, jueves y sábados se verifican interesantísimos partidos de pelota a mano limpia, sare y paleta.

Encontrádonos en la época propicia, continuamente los asociados combinan bellos partidos que despiertan alto interés.

Para el 16 de Junio se verificarán dos partidos de pelota que llamarán justamente la atención.

Los asociados de "Euskal Erria" quedan invitados para presenciarlos en la seguridad de que pasarán momentos de grato esparcimiento.

MURIO PAYSANDU

Cuando sus familiares se aprestaban a celebrar el 74 aniversario de Pedro Zabaleta (Paysandú), conocido pelotari, de quien mantienen gratos recuerdos los aficionados, por su actuación en el viejo frontón de Buenos Aires y en la cancha Euskara, se produjo su fallecimiento del 14 de Mayo. Natural de Entre Ríos, a los seis años fué llevado, donde practicó el tradicional juego de los arcos, convirtiéndose en plazo breve, en uno de los buenos pelotaris.

Después de haber maravillado con su juego en Montevideo, donde fué considerado como el mejor jugador, Zabaleta, que en todos los círculos era conocido por el nombre de Paysandú, pasó a Buenos Aires y luego se trasladó a Tandil, donde, al medirse con el jugador más fuerte de la Provincia y salir airoso, evidenció ser un verdadero "as" del frontón.

Hasta 1898, en que abandonó la práctica de la pelota, sus triunfos le crearon una fama que perdurará entre los que estimaron sus condiciones de verdadero maestro en el clásico juego de los vascos.

Viejos aficionados de Montevideo recordarán los célebres partidos que Paysandú jugara en el frontón de Jai Alai, en la Plaza Artola, con eximios jugadores vascos, entre ellos, con el Chiquito de Eibar y otros de igual renombre.

El primer saludo lleva fecha 24 de Abril de 1928, y está dirigido desde Sonneberg, Turingia, Alemania, el país de las muñecas.

El segundo de Lucerna, Suiza, del 29 de Abril, desde el lago de los Cuatro Cantones, cuyas perspectivas magníficas encantan al viajero.

El tercero desde Uetliberg, a 900 metros de altura, de la encantadora Suiza, el cuarto desde Milán con fecha 1.º de Mayo.

Descamos a tan queridos amigos, que tanto trabajan siempre por nuestra Institución, el cumplimiento de todas sus aspiraciones.

VIAJEROS

En los primeros días de Junio partirá para Europa, en el "Massilia", el señor Juan Oyhenari, Tesorero de "Euskal Erria".

—Brevemente partirá para Europa el señor Martín Larragueta.

—Noticias recibidas recientemente de Italia, nos hacen saber que D. José Lizarraga, su esposa María E. I. de Lizarraga y su hija María Inés, se encontraban en Milán.

—Desde Hasparren, Bajos Pirineos, (Francia), se recibieron noticias de que se encontraba en esa localidad D. Juan Dermit.

—Para el departamento de Durazno partió el señor Esteban Leonis.

—Noticias recibidas de Barcelona, informan que llegó a aquella ciudad el señor Luis San Martín, su esposa Remigia E. de San Martín e hijitas.

—D. Juan Zubizarreta y su familia, llegaron a España, después de un viaje feliz.

—Se encuentran en Buenos Aires, pasando su esposa la señora María G. de Gallero, quien su esposa la señora María C. de Gallero, quienes el 15 de Junio, se embarcarán en nuestra capital en el vapor "Augustus", con destino a Europa, donde estarán unos seis meses.

ENFERMOS

Restablecido totalmente el señor Salvador Iglesias.

—Completamente restablecido el señor Lorenzo José María Zabaleta.

Agradecimiento

Los deudos de Juan Urtiaga, muy agradecidos.

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRENTA
ENCUADERNACIÓN
TIMBRADOS



La Popular
1802 JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aserradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1868

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases; Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc; Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

Calle MIGUELETE Y PARAGUAY - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

TELEFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL
MERCEDES 864-MONTEVIDEO

MAISONNAVE & Cía.

Venta de auto y aceites. — Neumáticos,
Accesorios y piezas de repuesto
en general

Se alquilan cómodos locales para
automóviles particulares y se reciben
autos en depósito

GARAGES:

JUAN CARLOS GOMEZ, 1223 - T. U. 500 CENTRAL
DEL PUERTO

PIEDRAS 667 25 DE AGOSTO 666
T. U. 2733 CENTRAL

Tienda "San Francisco"

Calle Colón esq. Cerrito

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urog. 2281, Central

Casa Costa
Modas

Últimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RÍO NEGRO

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCÓN, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

 BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA.
Es éste el deber del momento

Bazar "La Esperanza"
Calle 25 de Mayo 327 al 333
Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"
18 de Julio 1751, esq. Gaboto
Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

PORTO PAGADO

Pídase el exquisito
Vermouth "OYAMA"
Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI
DENTISTA
Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18
Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

"Aceite Manzanares"

Nuestra gran rebaja

Calidad insuperable, fué esta gran marca la que evitó el abuso de la carestía. Exijan siempre el Manzanares y fijense bien que tiene más contenido que otras marcas

LATA de 2 1/2 kilos	\$ 1.30
LITRO	0.55
LATA de 11 litros	6.00

CONSERVAS y MARISCOS, los más frescos y del mejor fabricante JOSE R. CURBERA, de Vigo

ATUN y BONITO: latas de \$ 0.22, 0.34, 0.35 y 0.65; en latones de 5 kilos, \$ 7.00, y en latones de kilos 10.20, \$ 14.00. — SARDINAS en aceite y tomate: latas de \$ 0.22, 0.25, 0.45, 0.50, 0.55 y latas de un kilo, \$ 1.10 y \$ 1.20; cajón de 100 latas de 250 gramos \$ 22.00. — MARISCOS de todas clases: lata de 1 1/2 kilo, \$ 1.70. — MERLUZA, BESUGO y CONGRIO: lata \$ 0.70. — CALAMARES y calamares rellenos en su tinta, en aceite y en tomate: latas de \$ 0.55, 0.60, 0.90 y 0.95. — CAMARONES y FILET DE CARALLA: a \$ 0.45 y a \$ 45. — LAMPREA y VIEIRAS: a \$ 0.95. — LANGOSTA MORTON: latas de \$ 0.35 y 1.70. — FILET DE ANCHOA: latas de \$ 0.30 y de un kilo \$ 1.75. — SALMON: \$ 4.55. — MORRONES: latas de \$ 0.30 y 1.50. — GARRANZAS DE PUENTE SAUCO: kilo \$ 0.40. — PIMENTON: lata de un kilo, \$ 0.20. — PULPO SECO: kilo \$ 1.40. — BACALAO nuevo: kilo, \$ 0.50; sin espina, \$ 0.80. — MERLUZA SECA, especialísima: kilo, \$ 0.55. — ARROZ DE VALENCIA: un kilo \$ 0.20; 2 kilos, \$ 0.35; 10 kilos, \$ 1.80, y por sacos de 10 kilos, \$ 11.20. — SIDRA CHAMPAGNE: botella grande, \$ 0.50; cajón, \$ 5.70. — YERBA especialísima Caribeña: kilo, \$ 0.36; por barrica, \$ 2.70. — VINO MOSCATEL: barril de 15 litros, \$ 11.00. — POROTOS Caballeros: kilo, \$ 0.12; PALLARES y BAYOS, a \$ 0.24. — LENTILLAS: \$ 0.22. — OREJONES Medallones frescos: a \$ 0.80. — AZAPRAN DE LA MANCHA: kilo, \$ 25.00. — JAPON ESPAÑOL blanco y vetado: kilo, \$ 0.45.

NUESTROS PRODUCTOS QUE IMPORTAMOS Y DETALLAMOS SON UNA GARANTIA, Y POR LOS PRECIOS QUE PUBLICAMOS, COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS, SE AHORRAN DINERO

CASA CENTRAL: CERRITO, 370. — SUCURSALES: José L. Terra, 2227; Mercado de la Abundancia; Mercado Central; Rivera, 2000 bis, y Comercio 2215
Teléfonos: Uruguayu, 391, Central, y La Cooperativa, 595, Central

PORTO PAGADO